

Пневмонія

Pneumonia

When you have pneumonia, the air sacs in the lungs fill with infection or mucus. Pneumonia is caused by a bacteria, virus or chemical. It is not often passed from one person to another.

При пневмонії повітряні мішечки в легенях заповнюються інфекцією або слизом. Пневмонія спричиняється бактеріями, вірусом або хімічними речовинами. Передача пневмонії від людини до людини трапляється рідко.

Signs of Pneumonia

- Breathing faster than normal or having trouble breathing
- Pain in the chest when breathing or coughing
- A cough with mucus that may be yellow, green, or rust colored
- Fever greater than 101 degrees Fahrenheit or 38 degrees Celsius
- Shaking or chills
- Sweating
- Headache
- Loss of appetite
- Feeling very tired
- Feel suddenly worse after a cold or the flu

Ознаки пневмонії

- Дихання частіше ніж звичайно, або проблеми з диханням
- Біль у грудях при диханні або кашлі
- Кашель із виділенням слизу, який може мати жовте або зелене забарвлення або колір іржі
- Гарячка вище за 38° C (101° F)
- Тремтіння або озноб
- Виділення поту
- Головний біль
- Втрата апетиту
- Відчуття сильної втоми
- Раптове погіршення самопочуття після застуди або грипу

Your Care

Your doctor will listen to your lungs. You may have a chest x-ray and a sample of your mucus checked for bacteria or virus germs called a sputum culture.

- You may get antibiotics as pills or in an IV (intravenous). Take the pills as directed. Take all of the medicine until it is gone even if you feel better.

Медичний догляд

Ваш лікар прослухає Ваші легені. Вам можуть призначити флюорографію грудної клітки й перевірку зразка слизу на бактерії або мікроорганізми, що називаються культурою мокротиння.

- Вам можуть призначити прийом антибіотиків у вигляді таблеток або через крапельницю. Приймайте таблетки відповідно до призначення. Приймайте всі ліки доти, поки вони не закінчаться, навіть якщо Ви відчуєте себе краще.

- You may be given medicine to ease chest pain or coughing. Take the medicine as directed.
- Oxygen may be given as a part of your care.
- You are asked to cough and deep breathe every 2 hours while awake to remove mucus.
- Spit any mucus you cough up into a tissue and throw it away. Do not swallow it. Wash your hands with soap and water to get rid of germs.
- Rest often.
- Drink 8 or more glasses of liquids each day.
- Eat a healthy diet.
- Do not smoke.
- Follow-up with your doctor within 7 days, **even if you are feeling better.**

To limit your risk of pneumonia, get a flu shot every fall. You can get pneumonia from the flu. Talk to your doctor about getting a pneumonia vaccine in addition to your flu vaccine.

Protect Others from Infection

To protect others:

- Stay away from people as much as possible to prevent the spread of pneumonia.
- Wash your hands often with soap and water or use an alcohol based hand sanitizer.
- Avoid touching your eyes, nose or face and then touching other surfaces. This can spread germs. Clean surfaces often to kill germs.

- Вам можуть призначити ліки для полегшення болю в грудях або від кашлю. Приймайте таблетки відповідно до призначення.
- Як частина Вашого лікування Вам може бути призначено кисень.
- Коли Ви не будете спати, Вас попросять прокашлятися й глибоко дихати кожні 2 години для того, щоб видалити слиз.
- Відплювуйте в серветку весь слиз, який Ви відкашляли, і викиньте її. Не проковтуйте слиз. Мийте руки з милом і водою, щоб позбутися мікробів.
- Часто відпочивайте.
- Випивайте 8 і більше склянок рідини щоденно.
- Приймайте здорову їжу.
- Не паліть.
- Спостерігайтеся в лікаря протягом 7 днів, **навіть якщо Ваше самопочуття стало краще.**

Для зменшення ризику пневмонії щосені робіть щеплення від грипу. Пневмонія може бути спричинена грипом. Порадьтеся з лікарем щодо отримання вакцини від пневмонії разом із вакциною від грипу.

Захист інших від інфекції

Щоб захистити інших:

- не контактуйте з іншими людьми якомога довше, щоб запобігти розповсюдженню пневмонії;
- часто мийте руки з милом і водою або використовуйте антисептик для рук на основі спирту;
- не торкайтеся інших поверхонь, якщо перед цим Ви торкалися очей, носа чи лица (це може розповсюдити мікроби); часто очищайте поверхні, щоб вбити мікроби;

- Wash clothing in very hot water to kill germs.

Call your doctor right away if you have:

- More problems with breathing
- A higher fever or your fever lasts more than 1 to 2 days
- Confusion
- An increase in chest pain
- Nausea and vomiting

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

- перить одяг у дуже гарячій воді, щоб вбити мікроби.

Негайно зателефонуйте своєму лікарю, якщо у Вас спостерігаються наступні СИМПТОМИ.

- Стало більше проблем із диханням
- Підвищення гарячки або гарячка, що триває понад 1–2 дні
- Почуття замішання
- Посилюється біль у грудях
- Нудота й блювота

Якщо у Вас виникають питання або сумніви, зверніться до Вашого лікаря або медичної сестри.